

历史民族志研究丛书

溪蛮丛笑研究

符太浩 著



贵州民族出版社



历史民族志研究丛书

主 编：杨庭硕

溪
蛮
丛
笑
研
究

符太浩 著

贵州民族出版社

责任编辑 李国志

封面设计 杨 杰

图书在版编目 (C I P) 数据

溪蛮丛笑研究 / 符太浩著. — 贵阳: 贵州民族出版社, 2003.10

(历史民族志研究丛书)

ISBN 7-5412-1092-7

I. 溪... II. 符... III. ①少数民族—民族历史—史料—湖南省②少数民族—民族历史—史料—贵州省③溪蛮丛笑—研究 IV. K28

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 017625 号

贵州民族出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号 邮编:550001)

贵阳宝莲印务有限公司印刷

850×1168 mm 1/32 印张:12 字数:300 千

2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

印数:1-1 000 册 定价:28.00 元

普通高等学校人文社会
科学重点研究基地基金资助

《历史民族志研究丛书》

编辑委员会

顾 问 李绍明 方 铁 张新民 伍新福

主 编 杨庭硕

副主编 李汉林 符太浩

编 委 杨庭硕 李汉林 符太浩 唐生周

孔燕君 潘盛之 吴正彪 陈廷亮

符 永 瞿州莲 陆 群 李天元

总 序

吉首大学教授、校长 游 俊

湖南省是一个多民族的省份,当代各民族和睦并存的格局是历史延续的结果,不了解各民族历史就无法正确理解和把握当代的民族关系,也无法将民族地区的建设和西部大开发做好。前人留下的典籍中有关湖南各民族历史文化资料不少,但遗憾的是大多数典籍至今尚未经过系统的研究整理。为了使湖南的历史民族志典籍服务于当代,传诸于子孙,就需要当代学人承担起这一艰巨的研究任务。

吉首大学地处湘西土家族苗族自治州,是一所建在民族地区的综合大学,承担这一艰巨的研究任务责无旁贷。自 1998 年以来,我校的民族学一直是省级的重点建设学科之一。经过多年的努力,学科建设初具规模,目前我校的民族学研究已被确立为省级重点研究基地。为配合民族学重点学科历史人类学研究方向的发展,我校决定将湖广地区的历史民族志资料典籍整理研究作为一项中长期的研究任务去付诸实施,其研究成果统一编入《历史民族志研究丛书》中。

《历史民族志研究丛书》拟收录我校教学研究人员及校际合作人员的历史民族志的研究成果,分阶段陆续推

出。我们准备用 5~10 年的时间先行整理、校勘有关湖广地区各民族的历史民族志典籍,待整理研究工作经验较为成熟,研究队伍较为充实后,再与兄弟院校和科研单位展开横向合作,按相对统一的研究思路和工作规范系统整理其他历史民族志典籍,使之成为一项长期性的研究工作,并陆续将未经疏理的历史民族志典籍整理出版,提供给当代人使用并传诸后世。

校释历史文献是我国传统的治史方法,这种传统的研究办法能较好地适应于汉族文献的整理。但对民族史典籍而言,就会遇到诸多特殊的问题,如民族语的翻译、地理沿革的考订、地方性民族性知识的疏理,等等。因而,机械地沿袭传统的校释方法不能很好地服务于历史民族志的研究整理。为此,该丛书使用了一套有别于前代校释方法的行文体例,除校勘、注释外,新设说解、备考、述评等栏目。说解意在疏通原文所述内容的时空背景、文化谱系,以及所述内容反映的文化特征。备考则针对原文中客观存在的缺漏、舛误、错讹加以深入辨析,揭示其疑窦,并陈述整理者的不成熟见解,以供进一步研究时参考。述评则是立足于历史人类学的理论与方法,通过跨学科理论与方法整合的研究手段,对原文所揭示的历史文化内容加以复原,并对原文的资料价值作出中肯的评估。我们希望通过这一校释体例的创新,使此项研究工作更能反映时代的特色,融入当代的前沿学术研究成果,以期更好地服务于当代和后人。

汉语文本的历史民族志浩如烟海,整理研究工作极其繁难,单靠我校的研究力量显然不足以担此重任。为此,除我校积极推动此项研究工作外,还望得到海内学人的响应和支持,以期共同将这项研究工作提升到一个全

新的阶段,使灿烂的中华文明锦上添花,让世界了解中华文明,让中华文明世代延续并发扬光大。

2003年8月

序

尤 中

编修中国民族史必须借助承传至今的各种文献典籍,利用少数民族文字传承的典籍当然十分重要,但非常遗憾的是少数民族文本的典籍传承至今者不多,且在翻译与识读上又极其艰难,因而,目前编修中国民族史,主要还得仰仗汉文典籍。不过,使用汉文的民族志典籍也不是一件简单、轻松的事情。汉族文人记载少数民族历史事实总不免带上各种立场、观点上的偏见,所记内容也不免传闻与事实相混杂。因此,正确运用这些汉文典籍编修民族史,还需要做大量的考订辨伪工作。

湘西地区自古以来就是一个多民族杂居的地带,这里生息着汉族和土家族、苗族、侗族、瑶族、仡佬族等众多的民族。因此,编修一部完备的中国民族史,离不开与湘西相关的各种典籍记载。但引以为憾的是,长期以来,我国的民族史研究者和民族学研究者对湘西地区的关注远不如其他民族地区。传世的湘西民族志典籍大多没有经过系统的整理,这对我国民族史和民族学的研究来说无疑是一个重大的缺漏。湖南吉首大学的同仁们决心担负起这一重大的研究任务,准备花费5~10年时间对有关湖广的民族志典籍进行发掘、整理,并打算以《历史民族

志研究丛书》的体例出版。对他们的这种雄心壮志,个人深感欣慰与敬佩。时值该丛书第一本《溪蛮丛笑研究》面世之际,特此表示祝贺。

校勘、注释和笺疏是我国整理古籍的一贯传统,这种方法对于仅牵涉到汉文化事项的典籍而言当然行之有效,但对于以各少数民族历史文化为记载内容的典籍而言,就显得有些力不从心。一则,古代汉族文人的理解未必完全符合少数民族自己的思维惯例,若仅按照汉文化的思维逻辑,无论如何笺疏,最终仍难以符合这些少数民族自己的真正认识。二则,汉族文人记载少数民族的文化事项往往具有偶然性和间接性,一些至关重要的内容偶然被汉族文人记录下来后,往往由于时空隔膜失去了再次被记录的机会,从而使这类偶然的记载成为无法考释的孤证。对于这些孤立、零散的资料,后人在传抄过程中往往由于找不到旁证,就不免单凭自己的理解去作任意猜测乃至删削、妄改,以至于这些文献在长期流传后变得面目全非。对于这类传世文献,即令我们对其精心校勘,最终也无法恢复典籍的本来面目。三则,记载少数民族的文化事项必然牵涉到民族语言的翻译问题,古代的汉族文人大都没有接受过系统的语言学训练,在这种情况下从事跨民族文化事项的著述,使得流传至今的民族志典籍中,往往出现来自于各个少数民族语的音译、意译语词与规范的汉文语词相互混杂的局面。对这样的少数民族语词若就汉文字义去理解,很容易导致对其本义的穿凿附会。因而,简单的笺疏、校勘同样无法恢复这类典籍所蕴含的固有内容。四则,各个少数民族文化内部的各项要素存在着内在联系,并形成自己的体系,这种自成体系的少数民族文化与汉文化存在着系统的差异,因

而两者很难吻合。因而整理历史民族志典籍最忌讳套用汉文化的思维逻辑强为之作改,这也是传统的笺疏校勘办法无法解决的大难题。

吉首大学的同仁们在研究整理上述典籍时,融入了民族学、语言学和考古学的理论与方法,充分利用学科交叉的优势,从以下四个方面作出了新的尝试。其一,校勘中不仅就传世各版本的文字本身进行校勘,还结合相关字句所反映的各民族文化自身的逻辑思维系统,去发现、分辨导致错讹的原因。这种以各民族文化自身的逻辑思维系统为依据的校勘办法,为我国历史民族志的整理开辟了一个新的研究领域和途径。其二,他们在注释中没有单就汉文字面意思作注,还力图发现并识读文献中所涉及到的各民族语词,并结合当代的田野调查资料去加以印证。这不仅有利于今天的读者去理解已经逝去的跨民族文化背景,同时也使得注释本身更加周详和严密。其三,他们将传统的笺疏、索隐和正义熔为一炉,定名为“说解”,以便全面地揭示典籍所载的核心内容。这种方法非常便利今人掌握和理解古代文献,并使那些晦涩的前代典籍变得通俗易懂。其四,他们在整理典籍中开辟了“备考”专栏,集中探讨整理研究后尚存的遗留问题,一则引导读者深化对典籍的理解,二则提出了今后深入探讨的线索。这种新的校释方法突破了以往用典籍校典籍的旧有模式,开启了整理、研究历史民族志的新思路,并有可能为以后的民族史志整理提供一种新的范式。如果他们能将这一研究思路贯彻到底,对湖广地区的历史民族志典籍进行系统整理,这将是我国民族志典籍研究中的一大幸事。

《溪蛮丛笑研究》以历史人类学理论和方法作为指

导,因而,这项研究的意义并不在于简单地帮助读者认识和把握《溪蛮丛笑》这一典籍本身,而是试图通过对《溪蛮丛笑》的整理和研究去恢复12世纪“五溪”地区的各民族文化实况。由于作者通过校勘、注释、说解和备考这些环节对《溪蛮丛笑》一书作了系统的研究,较为完备地揭示了12世纪“五溪”地区相关民族的文化原貌,使得读者能够从中领略到《溪蛮丛笑》作者亲眼所见、亲耳所闻和亲身所历的内容。由于他们的这种复原工作是以民族学的文化理论为依据,凭借文化的整体性和结构功能性去解读前人留下的资料,从而使这项复原工作具有较高的可信度,比较圆满地完成了历史人类学的文化复原研究使命。鉴于我国历史人类学的研究尚未普及,因而本书作者的这种开创性工作确实可喜可贺。

《溪蛮丛笑研究》的作者符太浩同志治学严谨,知识面广,成功地完成了这一研究任务,使一贯受人们冷落的古籍点校研究工作以全新的面目出现在学术界,这无异于给今后的历史民族志资料研究开辟了一条新路。故乐于向读者推荐这本力作,并希望今后还有更多的类似著作问世,为我国的民族史编写铺垫更为坚实的资料基础。

2003年8月于云南大学

目 录

总序	游 俊(1)
序	尤 中(1)

上篇 导 论

一、历史人类学与《溪蛮丛笑》研究	(3)
二、朱辅其人其书	(29)
三、《溪蛮丛笑》价值述评	(39)

下篇 《溪蛮丛笑》校释

校释凡例	(59)
《钦定四库全书》编修者所撰《溪蛮丛笑》提要	(62)
1. 木 契	(66)
2. 仡 党	(71)
3. 钓藤酒	(75)
4. 金 鸡	(81)
5. 茅花被	(84)
6. 辰 砂	(89)
7. 仡佬裙	(93)
8. 金系带	(98)

9. 粉红水银	(102)
10. 砂 床	(106)
11. 水秀铁	(107)
12. 顺水班	(111)
13. 葫芦笙	(114)
14. 燕子花	(117)
15. 不阑带	(119)
16. 野鸡斑	(121)
17. 娘子布	(126)
18. 点蜡幔	(131)
19. 丝 金	(135)
20. 马王菜	(139)
21. 三脊茅	(141)
22. 鸦衔草	(144)
23. 鸡骨香	(147)
24. 出山银	(149)
25. 鸡末子	(152)
26. 九肋鳖	(154)
27. 铜 鼓	(155)
28. 不乃羹	(162)
29. 圈 布	(169)
30. 竖眼伧佬	(172)
31. 独木船	(175)
32. 芷	(177)
33. 黄苗头	(181)
34. 光面蜡	(183)
35. 飞 蛇	(185)
36. 客 鼓	(190)

37. 固 项	(194)
38. 银鸛鳩	(197)
39. 筒 环	(201)
40. 门 款	(205)
41. 大 设	(208)
42. 入 地	(213)
43. 鸛鷀号	(216)
44. 羊 栖	(218)
45. 左右押衙	(223)
46. 坐 草	(226)
47. 客 语	(229)
48. 准 把	(231)
49. 踏 歌	(235)
50. 仇 杀	(239)
51. 专 事	(244)
52. 骨 债	(247)
53. 走 鬼	(251)
54. 鼻 饮	(255)
55. 吃 乡	(259)
56. 癆 鱼	(261)
57. 卖 首	(264)
58. 打 寮	(269)
59. 生 界	(272)
60. 呈 生	(275)
61. 挖 亲	(278)
62. 骨 浪	(286)
63. 队 小	(290)
64. 舞 杓	(292)

65. 平 坦	(295)
66. 例 牛	(298)
67. 跳鸡模	(301)
68. 洗 面	(303)
69. 奴 狗	(306)
70. 背 笼	(311)
71. 葬 堂	(314)
72. [爬船](大十五)	(322)
73. 隘 口	(327)
74. 十庄院	(330)
75. 沔 榔	(333)
76. 椎 结	(341)
77. 富贵坊	(343)
78. 对 刀	(350)
79. 出 面	(353)
附录一 所收《溪蛮丛笑》版本出处一览表	(360)
附录二 本书征引文献一览表	(362)
后 记	(367)

上篇 导论